

# Journals

No. 44

Thursday, December 4, 1997

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 44

Le jeudi 4 décembre 1997

10h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361-0177 concerning the highway system. — Sessional Paper No. 8545-361-11B;

— Nos. 361-0180, 361-0181, 361-0182, 361-0183, 361-0184, 361-0185, 361-0186, 361-0187, 361-0188, 361-0189, 361-0190, 361-0191, 361-0192 and 361-0193 concerning the Canadian flag. — Sessional Paper No. 8545-361-15A.

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n<sup>o</sup> 361-0177 au sujet du réseau routier. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-11B;

— n<sup>os</sup> 361-0180, 361-0181, 361-0182, 361-0183, 361-0184, 361-0185, 361-0186, 361-0187, 361-0188, 361-0189, 361-0190, 361-0191, 361-0192 et 361-0193 au sujet du drapeau canadien. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-15A.

### PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Finestone (Mount Royal) presented the Report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 98th Inter-Parliamentary Conference, held in Cairo, Egypt, from September 10 to 16, 1997. — Sessional Paper No. 8565-361-60C.

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Finestone (Mont-Royal) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 98<sup>e</sup> Conférence interparlementaire, tenue au Caire (Égypte) du 10 au 16 septembre 1997. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-361-60C.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Patry (Pierrefonds — Dollard) presented the Report of the Canadian Branch of the Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF) respecting its participation at the AIPLF Bureau meeting, held in Luxembourg, on July 5, 1997. — Sessional Paper No. 8565-361-52A.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Patry (Pierrefonds — Dollard) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF) concernant sa participation à la réunion du Bureau de l'AIPLF, tenue à Luxembourg le 5 juillet 1997. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-361-52A.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Patry (Pierrefonds — Dollard) presented the Report of the Canadian Branch of the Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF) respecting its participation to the XXIIIrd ordinary session of the AIPLF, held in Luxembourg from July 7 to 10, 1997. — Sessional Paper No. 8565-361-52B.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Patry (Pierrefonds — Dollard) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF) concernant sa participation à la XXIII<sup>e</sup> session ordinaire de l'AIPLF, tenue à Luxembourg du 7 au 10 juillet 1997. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-361-52B.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Caccia (Davenport) presented the Report of the Canadian delegation of the Canada–Europe Parliamentary Association respecting its participation at the meeting of the Committee on Economic Affairs and Development of the Council of Europe Parliamentary Assembly, held in London, England, on February 17 and 18, 1997. — Sessional Paper No. 8565–361–51.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Caccia (Davenport) presented the Report of the Canadian delegation of the Canada–Europe Parliamentary Association respecting its participation at the meetings of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Paris and Strasbourg, France, from June 19 to 25, 1997. — Sessional Paper No. 8565–361–51A.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Caccia (Davenport), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the 1st Report of the Committee (Harmonization and Environmental Protection). — Sessional Paper No. 8510–361–25.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 23*) was tabled.

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 14th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Committee on Transport:

Joe Fontana for Gerry Byrne

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

#### INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Eggleton (Minister of National Defence), seconded by Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans), Bill C–25, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

##### *Recommendation* (Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts”.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Eggleton (Minister of National Defence) for Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri–food), seconded by Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans), Bill C–26, An

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Caccia (Davenport) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada–Europe concernant sa participation à la réunion de la Commission des affaires économiques et du développement de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Londres (Angleterre) les 17 et 18 février 1997. — Document parlementaire n° 8565–361–51.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Caccia (Davenport) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada–Europe concernant sa participation aux réunions de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenues à Paris et à Strasbourg (France) du 19 au 25 juin 1997. — Document parlementaire n° 8565–361–51A.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Caccia (Davenport), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le 1<sup>er</sup> rapport de ce Comité (Harmonisation et environnement). — Document parlementaire n° 8510–361–25.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès–verbaux pertinents (*réunion n° 23*) est déposé.

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 14<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent des transports:

Joe Fontana pour Gerry Byrne

Un exemplaire des Procès–verbaux pertinents est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), appuyé par M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans), le projet de loi C–25, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

##### *Recommendation* (Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence».

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), au nom de M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Anderson (ministre des

Act to amend the Canada Grain Act and the Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act and to repeal the Grain Futures Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Eggleton (Minister of National Defence), Bill C-27, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act and the Canada Shipping Act to enable Canada to implement the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 Relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks and other international fisheries treaties or arrangements, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cadman (Surrey North), seconded by Mr. White (North Vancouver), Bill C-294, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (victims' rights), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Valeri (Parliamentary Secretary to the Minister of Finance), moved,—That the 14th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), three concerning the Canada Pension Plan (Nos. 361-0279 to 361-0281);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 361-0282);

— by Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan), one concerning national unity (No. 361-0283) and one concerning crimes of violence (No. 361-0284);

— by Mr. McKay (Scarborough East), one concerning nudity (No. 361-0285);

— by Mrs. Dockrill (Bras D'Or), two concerning the Canada Pension Plan (Nos. 361-0286 and 361-0287).

Pêches et des Océans), le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire et abrogeant la Loi sur les marchés de grain à terme, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), le projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières et la Loi sur la marine marchande du Canada afin de mettre en oeuvre, d'une part, l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs et, d'autre part, d'autres ententes ou traités internationaux en matière de pêche, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cadman (Surrey-Nord), appuyé par M. White (North Vancouver), le projet de loi C-294, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (droits des victimes d'actes criminels), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Valeri (secrétaire parlementaire du ministre des Finances), propose,—Que le 14<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), trois au sujet du Régime de pensions du Canada (nos 361-0279 à 361-0281);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n<sup>o</sup> 361-0282);

— par M. Elley (Nanaimo — Cowichan), une au sujet de l'unité nationale (n<sup>o</sup> 361-0283) et une au sujet des crimes avec violence (n<sup>o</sup> 361-0284);

— par M. McKay (Scarborough-Est), une au sujet de la nudité (n<sup>o</sup> 361-0285);

— par M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D'Or), deux au sujet du Régime de pensions du Canada (nos 361-0286 et 361-0287).

## QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-34 on the Order Paper.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-2, An Act to establish the Canada Pension Plan Investment Board and to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act and to make consequential amendments to other Acts.

Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Dhaliwal (Minister of National Revenue), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

## TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mrs. Ablonczy (Calgary — Nose Hill) laid upon the Table, — Copies of letters and faxes concerning Canada Pension Plan premiums. — Sessional Paper No. 8530-361-8.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Dhaliwal (Minister of National Revenue), — That Bill C-2, An Act to establish the Canada Pension Plan Investment Board and to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## WAYS AND MEANS

Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act (*Ways and Means Proceedings No. 3*) — Sessional Paper No. 8570-361-3.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Dhaliwal (Minister of National Revenue), — That Bill C-2, An Act to establish the Canada Pension Plan Investment Board and to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-34 inscrite au Feuilleton.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-2, Loi constituant l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur la sécurité de la vieillesse et d'autres lois en conséquence.

M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Dhaliwal (ministre du Revenu national), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary — Nose Hill) dépose sur le Bureau, — Copies de lettres et de télécopies concernant les cotisations au Régime de pensions du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8530-361-8.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Dhaliwal (ministre du Revenu national), — Que le projet de loi C-2, Loi constituant l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur la sécurité de la vieillesse et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## VOIES ET MOYENS

M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise (*Les voies et moyens n<sup>o</sup> 3*) — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-361-3.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Dhaliwal (ministre du Revenu national), — Que le projet de loi C-2, Loi constituant l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur la sécurité de la vieillesse et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The debate continued.

At 5:15 p.m. pursuant to Order made Monday, December 1, 1997, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Le débat se poursuit.

À 17h15, conformément à l'ordre adopté le lundi 1<sup>er</sup> décembre 1997 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 51)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Asselin	Augustine	Bachand (Saint-Jean)
Baker	Bakopanos	Barnes	Beaumier
Bélair	Bélanger	Bellehumeur	Bellemare
Bennett	Bergeron	Bertrand	Bevilacqua
Bigras	Blondin—Andrew	Bonwick	Boudria
Bradshaw	Brien	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Calder	Cannis
Canuel	Caplan	Carroll	Catterall
Chamberlain	Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)
Clouthier	Coderre	Cohen	Collenette
Comuzzi	Copps	Crête	Cullen
Dalphond—Gural	de Savoye	Debien	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepolo	Dromisky
Drouin	Dubé (Lévis)	Duhamel	Dumas
Easter	Eggleton	Finestone	Finlay
Folco	Fontana	Fournier	Fry
Gagliano	Gagnon	Galloway	Gauthier
Girard—Bujold	Godin (Châteauguay)	Goodale	Graham
Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri	Guay
Guimond	Harb	Harvard	Hubbard
Jackson	Jennings	Jordan	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas)	Knutson	Kraft Sloan	Lalonde
Lastewka	Laurin	Lee	Lefebvre
Leung	Longfield	MacAulay	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marchand
Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Massé
McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)	McTeague
McWhinney	Ménard	Mercier	Mifflin
Milliken	Minna	Mitchell	Murray
Myers	Nault	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Perić	Peterson	Pettigrew	Phinney
Picard (Drummond)	Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Pratt
Proud	Provenzano	Redman	Reed
Richardson	Robillard	Rocheleau	Saada
Sauvageau	Scott (Fredericton)	Serré	Shepherd
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
St—Hilaire	St—Julien	Szabo	Telegdi
Thibeault	Tremblay (Lac—Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp
Ur	Valeri	Vanclief	Volpe
Wappel	Whelan	Wood—167	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bailey	Benoit	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Biggar
Blaikie	Borotsik	Brisson	Cadman
Casey	Casson	Desjarlais	Dockrill
Doyle	Duncan	Elley	Epp
Forseth	Godin (Acadie—Bathurst)	Goldring	Gouk
Grewal	Grey (Edmonton North)	Hanger	Harris
Hart	Hill (Macleod)	Hilstrom	Jaffer
Johnston	Jones	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary—Sud—Est)
Kerpan	Konrad	Laliberte	Lill
Lowther	Lunn	Mancini	Manning
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Matthews	Mayfield
McNally	Mills (Red Deer)	Morrison	Muise
Nystrom	Obhrai	Pankiw	Penson
Power	Proctor	Ramsay	Reynolds
Riis	Ritz	Robinson	Scott (Skeena)
Solomon	Stinson	Stoffer	Strahl
Thompson (Charlotte)	Vellacott	Wasylycia—Leis	White (Langley—Abbotsford)
White (North Vancouver)	Williams—73		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Brown	Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Desrochers	Duceppe	Godfrey

Lincoln  
Normand

Loubier  
Perron

Marceau  
Plamondon

McLellan (Edmonton West)  
Stewart (Northumberland)

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Order made Wednesday, December 3, 1997, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage and second reading of Bill C-9, An Act for making the system of Canadian ports competitive, efficient and commercially oriented, providing for the establishing of port authorities and the divesting of certain harbours and ports, for the commercialization of the St. Lawrence Seaway and ferry services and other matters related to maritime trade and transport and amending the Pilotage Act and amending and repealing other Acts as a consequence, as reported by the Standing Committee on Transport with amendments.

#### Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), — That Bill C-9, in Clause 8, be amended by replacing line 9 on page 6 with the following:

“(ii) one individual appointed by each of the”

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 3 décembre 1997, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi favorisant la compétitivité du réseau portuaire canadien par une rationalisation de sa gestion, prévoyant la création des administrations portuaires et l'aliénation de certains ports, régissant la commercialisation de la Voie maritime du Saint-Laurent et des traversiers et des questions connexes liées au commerce et au transport maritimes, modifiant la Loi sur le pilotage et abrogeant et modifiant certaines lois en conséquence, dont le Comité permanent des transports a fait rapport avec des amendements.

#### Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), — Que le projet de loi C-9, à l'article 8, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 6, de ce qui suit :

« (ii) un administrateur est nommé par chacune des »

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

#### (Division—Vote N° 52)

#### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Asselin  
Bergeron  
Canuel  
Debien  
Dumas  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lefebvre  
Martin (Winnipeg Centre)  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Stoffer  
Wasylycia—Leis—49

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)  
Bigras  
Crête  
Desjarlais  
Fournier  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Laliberte  
Lill  
Ménard  
Proctor  
Sauvageau  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)

Bachand (Saint-Jean)  
Blaikie  
Dalphond—Guiral  
Dockrill  
Gagnon  
Godin (Châteauguay)  
Lalonde  
Mancini  
Mercier  
Riis  
Solomon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bellehumeur  
Brien  
de Savoye  
Dubé (Lévis)  
Gauthier  
Guay  
Laurin  
Marchand  
Nystrom  
Robinson  
St-Hilaire  
Turp

#### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Abbott  
Anders  
Augustine  
Barnes  
Bellemare  
Bertrand  
Borotsik  
Bryden  
Cadman  
Carroll  
Chamberlain  
Clouthier  
Comuzzi  
Dhaliwal  
Dromisky  
Easter  
Finestone  
Forsyth  
Goldring  
Gray (Windsor West)

Ablonczy  
Anderson  
Bailey  
Beaumier  
Bennett  
Bevilacqua  
Boudria  
Bulte  
Calder  
Casey  
Chan  
Coderre  
Coppes  
Dion  
Drouin  
Eggleton  
Finlay  
Fry  
Goodale  
Grewal

Adams  
Assad  
Baker  
Bélair  
Benoit  
Blondin—Andrew  
Bradshaw  
Byrne  
Cannis  
Casson  
Charbonneau  
Cohen  
Cullen  
Discepolo  
Duhamel  
Elley  
Folco  
Gagliano  
Gouk  
Grey (Edmonton North)

Alcock  
Assadourian  
Bakopanos  
Bélangier  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bonwick  
Brisson  
Caccia  
Caplan  
Catterall  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Collenette  
DeVillers  
Doyle  
Duncan  
Epp  
Fontana  
Galloway  
Graham  
Grose

Guarnieri	Hanger	Harb	Harris
Hart	Harvard	Hill (Macleod)	Hilstrom
Hubbard	Jackson	Jaffer	Jennings
Johnston	Jones	Jordan	Keddy (South Shore)
Kenney (Calgary—Sud-Est)	Kerpan	Keys	Kilger (Stormont—Dundas)
Knutson	Konrad	Kraft Sloan	Lastewka
Lee	Leung	Longfield	Lowther
Lunn	MacAulay	Mahoney	Malhi
Maloney	Manley	Manning	Marchi
Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Massé	Matthews
Mayfield	McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)
McNally	McTeague	McWhinney	Mifflin
Milliken	Mills (Red Deer)	Minna	Mitchell
Morrison	Muise	Murray	Myers
Nault	Obhrai	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)
Pagtakhan	Pankiw	Paradis	Parrish
Patry	Penson	Perić	Peterson
Pettigrew	Phinney	Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri
Power	Pratt	Proud	Provenzano
Ramsay	Redman	Reed	Reynolds
Richardson	Ritz	Robillard	Saada
Scott (Fredericton)	Scott (Skeena)	Serré	Shepherd
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stinson	St-Julien	Strahl	Szabo
Telegdi	Thibeault	Thompson (Charlotte)	Torsney
Ur	Valeri	Vanclief	Vellacott
Volpe	Wappel	Whelan	White (Langley—Abbotsford)
White (North Vancouver)	Williams	Wood—191	

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Brown	Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Desrochers	Duceppe	Godfrey
Lincoln	Loubier	Marceau	McLellan (Edmonton West)
Normand	Perron	Plamondon	Stewart (Northumberland)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), — That Bill C-9, in Clause 12, be amended by adding after line 7 on page 11 the following:

“(3.1) For the purposes of subsection (3) the Minister may fix the limits of a port that is to be managed by a port authority.”

The question was put on Motion No. 2 and it was negated on the following division:

YEAS: 49 , NAYS: 191. (*See list under Division No. 52*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 3 Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), — That Bill C-9, in Clause 14, be amended by replacing lines 7 to 9 on page 13 with the following:

“users.”

The question was put on Motion No. 3 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), — Que le projet de loi C-9, à l'article 12, soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 11, de ce qui suit :

«(3.1) Le ministre peut, pour l'application du paragraphe (3), fixer le périmètre du port qui devient régi par une administration portuaire. »

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49 , CONTRE: 191. (*Voir liste sous Vote n° 52*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 3 de M. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), — Que le projet de loi C-9, à l'article 14, soit modifié par substitution, aux lignes 9 à 12, page 13, de ce qui suit :

« proposée par les utilisateurs; »

La motion n° 3, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 53*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Asselin	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Bachand (Saint-Jean)	Bellehumeur
Bergeron	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bigras	Blaikie
Borotsik	Brien	Brison	Canuel
Casey	Crête	Dalmond—Guirail	de Savoye
Debien	Desjarlais	Dockrill	Doyle
Dubé (Lévis)	Dumas	Fournier	Gagnon
Gauthier	Girard—Bujold	Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)
Guay	Guimond	Jones	Keddy (South Shore)
Laliberté	Lalonde	Laurin	Lefebvre
Lill	Mancini	Marchand	Martin (Winnipeg Centre)
Matthews	Ménard	Mercier	Muise
Nystrom	Picard (Drummond)	Power	Proctor

Riis  
Solomon  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Robinson  
St-Hilaire  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Rocheleau  
Stoffer  
Turp

Sauvageau  
Thompson (Charlotte)  
Wasylycia-Leis—60

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Abbott  
Anders  
Augustine  
Barnes  
Bellemare  
Bevilacqua  
Bradshaw  
Caccia  
Caplan  
Chamberlain  
Clouthier  
Comuzzi  
Dhaliwal  
Drouin  
Eggleton  
Finlay  
Fry  
Goodale  
Grewal  
Hanger  
Harvard  
Jackson  
Jordan  
Kilger (Stormont—Dundas)  
Lastewka  
Lowther  
Malhi  
Marchi  
Mayfield  
McNally  
Milliken  
Morrison  
Obhrai  
Pankiw  
Penson  
Phinney  
Proud  
Reed  
Robillard  
Serré  
Steckle  
Strahl  
Torsney  
Vellacott  
White (Langley—Abbotsford)

Ablonczy  
Anderson  
Bailey  
Beaumier  
Bennett  
Blondin—Andrew  
Bryden  
Cadman  
Carroll  
Chan  
Coderre  
Coppes  
Dion  
Duhamel  
Elley  
Folco  
Gagliano  
Gouk  
Grey (Edmonton North)  
Harb  
Hill (Macleod)  
Jaffer  
Kenney (Calgary—Sud-Est)  
Knutson  
Lee  
Lunn  
Maloney  
Marleau  
McCormick  
McTeague  
Mills (Red Deer)  
Murray  
O'Brien (Labrador)  
Paradis  
Perić  
Pickard (Kent—Essex)  
Provenzano  
Reynolds  
Saada  
Shepherd  
Stewart (Brant)  
Szabo  
Ur  
Volpe  
White (North Vancouver)

Adams  
Assad  
Baker  
Bélair  
Benoit  
Bonwick  
Bulte  
Calder  
Casson  
Charbonneau  
Cohen  
Cullen  
Discepolo  
Duncan  
Epp  
Fontana  
Galloway  
Graham  
Grose  
Harris  
Hilstrom  
Jennings  
Kerpan  
Konrad  
Leung  
MacAulay  
Manley  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
McGuire  
McWhinney  
Minna  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Peterson  
Pillitteri  
Ramsay  
Richardson  
Scott (Fredericton)  
Speller  
Stinson  
Telegdi  
Valeri  
Wappel  
Williams

Alcock  
Assadourian  
Bakopanos  
Bélanger  
Bertrand  
Boudria  
Byrne  
Cannis  
Catterall  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Collenette  
DeVillers  
Dromisky  
Easter  
Finestone  
Forseth  
Goldring  
Gray (Windsor West)  
Guarnieri  
Hart  
Hubbard  
Johnston  
Keys  
Kraft Sloan  
Longfield  
Mahoney  
Manning  
Massé  
McKay (Scarborough East)  
Mifflin  
Mitchell  
Nault  
Pagtakhan  
Patry  
Pettigrew  
Pratt  
Redman  
Ritz  
Scott (Skeena)  
St. Denis  
St-Julien  
Thibeault  
Vanclief  
Whelan  
Wood—180

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Lincoln  
Normand

Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Desrochers  
Loubier  
Perron

Brown  
Duceppe  
Marceau  
Plamondon

Cauchon  
Godfrey  
McLellan (Edmonton West)  
Stewart (Northumberland)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 12 of Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), — That Bill C-9, in Clause 48, be amended by replacing line 32 on page 29 with the following:

“matters and zoning by-laws that apply to neighbouring lands.”

The question was put on Motion No. 12 and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 54)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Adams  
Assadourian  
Bachand (Saint-Jean)

Alcock  
Asselin  
Baker

Anderson  
Augustine  
Bakopanos

Assad  
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)  
Barnes

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 12 de M. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), — Que le projet de loi C-9, à l'article 48, soit modifié par substitution, à la ligne 40, page 29, de ce qui suit :

«tal applicables et des règlements de zonage qui s'appliquent aux sols avoisinants.»

La motion n<sup>o</sup> 12, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:



Beaumier  
Bellemare  
Bevilacqua  
Bonwick  
Bryden  
Calder  
Carroll  
Charbonneau  
Cohen  
Crête  
Debien  
Dion  
Drouin  
Easter  
Folco  
Gagliano  
Girard—Bujold  
Graham  
Guay  
Hubbard  
Keyes  
Laliberte  
Lee  
Longfield  
Maloney  
Marchi  
McCormick  
McWhinney  
Milliken  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Phinney  
Pratt  
Redman  
Robillard  
Sauvageau  
Solomon  
Stewart (Brant)  
Szabo  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Valeri  
Wasylcyia—Leis

Bélaïr  
Bennett  
Bigras  
Boudria  
Bulte  
Cannis  
Catterall  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Collenette  
Cullen  
Desjarlais  
Discepola  
Dubé (Lévis)  
Eggleton  
Fontana  
Gagnon  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Gray (Windsor West)  
Guimond  
Jackson  
Kilger (Stormont—Dundas)  
Lalonde  
Lefebvre  
MacAulay  
Mancini  
Marleau  
McGuire  
Ménard  
Minna  
Nault  
Pagtakhan  
Perić  
Picard (Drummond)  
Proctor  
Reed  
Robinson  
Scott (Fredericton)  
Speller  
St-Hilaire  
Telegdi  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Vanclief  
Whelan

Bélangier  
Bergeron  
Blaikie  
Bradshaw  
Byrne  
Canuel  
Chamberlain  
Clouthier  
Comuzzi  
Dalphond—Guiral  
DeVillers  
Dockrill  
Duhamel  
Finestone  
Fournier  
Galloway  
Godin (Châteauguay)  
Grose  
Harb  
Jennings  
Knutson  
Lastewka  
Leung  
Mahoney  
Manley  
Martin (Winnipeg Centre)  
McKay (Scarborough East)  
Mercier  
Mitchell  
Nystrom  
Paradis  
Peterson  
Pickard (Kent—Essex)  
Proud  
Richardson  
Rocheleau  
Serré  
St. Denis  
St-Julien  
Thibeault  
Turp  
Volpe  
Wood—183

Bellehumeur  
Bertrand  
Blondin—Andrew  
Brien  
Caccia  
Caplan  
Chan  
Coderre  
Copps  
de Savoye  
Dhaliwal  
Dromisky  
Dumas  
Finlay  
Fry  
Gauthier  
Goodale  
Guarnieri  
Harvard  
Jordan  
Kraft Sloan  
Laurin  
Lill  
Malhi  
Marchand  
Massé  
McTeague  
Mifflin  
Murray  
O'Brien (Labrador)  
Parrish  
Pettigrew  
Pillitteri  
Provenzano  
Riis  
Saada  
Shepherd  
Steckle  
Stoffer  
Torsney  
Ur  
Wappel

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Abbott  
Benoit  
Cadman  
Duncan  
Goldring  
Hanger  
Hilstrom  
Keddy (South Shore)  
Lowther  
Matthews  
Morrison  
Penson  
Ritz  
Thompson (Charlotte)  
Williams—57

Ablonczy  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Casey  
Elley  
Gouk  
Harris  
Jaffer  
Kenney (Calgary—Sud-Est)  
Lunn  
Mayfield  
Muise  
Power  
Scott (Skeena)  
Vellacott

Anders  
Borotsik  
Casson  
Epp  
Grewal  
Hart  
Johnston  
Kerpan  
Manning  
McNally  
Obhrai  
Ramsay  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

Bailey  
Brisson  
Doyle  
Forseath  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Macleod)  
Jones  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mills (Red Deer)  
Pankiw  
Reynolds  
Strahl  
White (North Vancouver)

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Lincoln  
Normand

Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Desrochers  
Loubier  
Perron

Brown  
Duceppe  
Marceau  
Plamondon

Cauchon  
Godfrey  
McLellan (Edmonton West)  
Stewart (Northumberland)

### Group No. 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 4 of Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Keyes (Parliamentary Secretary to the Minister of Transport), — That Bill C-9, in Clause 31, be amended

(a) by replacing line 14 on page 22 with the following:

“(3) Subject to subsection (4), a port authority may not mortgage.”

(b) by replacing lines 18 to 26 on page 22 with the following:

“revenues of that property.

### Groupe n° 2

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 4 de M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. Keyes (secrétaire parlementaire du ministre des Transports), — Que le projet de loi C-9, à l'article 31, soit modifié:

a) par substitution, à la ligne 17, page 22, de ce qui suit :

« (3) Sous réserve du paragraphe (4), l'administration portuaire ne peut gre—»

b) par substitution, aux lignes 21 à 29, de ce qui suit :

« égale au revenu qu'elle en retire.

(4) A port authority may, if authorized in the letters patent, create a security interest in fixtures on federal real property to the same extent as Her Majesty could create such an interest and may, instead of Her Majesty, execute and deliver the documents required for that purpose.

(5) For the purposes of subsections (3) and (4), "security interest" means an interest in or charge on property or fixtures mentioned in those subsections to secure the discharge of an obligation or liability of the port authority.

(6) A grant under subsection (4) may be effected by any instrument by which an interest in real property may be granted by a private person under the laws in force in the province in which the federal real property or fixtures are situated."

The question was put on Motion No. 4 and it was agreed to on the following division:

(4) L'administration portuaire peut, si ses lettres patentes le permettent, grever d'une sûreté les accessoires fixés à demeure sur des immeubles fédéraux, au même titre que Sa Majesté, et, à cette fin, peut établir et délivrer, au lieu de Sa Majesté, les documents requis.

(5) Pour l'application des paragraphes (3) et (4), « sûreté » s'entend d'un droit grevant les biens d'une administration portuaire pour garantir l'exécution de ses obligations.

(6) Les concessions visées au paragraphe (4) peuvent être faites par un acte qui, en vertu des lois de la province de situation de l'immeuble fédéral, peut servir à faire des concessions entre sujets de droit privé. »

La motion n° 4, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 55)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Anders  
Asselin  
Baker  
Bélair  
Bennett  
Bevilacqua  
Boudria  
Bulte  
Calder  
Carroll  
Chan  
Coderre  
Coppes  
de Savoye  
Dion  
Dubé (Lévis)  
Easter  
Finestone  
Forseth  
Gagnon  
Godin (Châteauguay)  
Graham  
Grose  
Hanger  
Harvard  
Jackson  
Jordan  
Kilger (Stormont—Dundas)  
Lalonde  
Lefebvre  
Lunn  
Maloney  
Marchi  
Mayfield  
McNally  
Mercier  
Minna  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Peterson  
Pickard (Kent—Essex)  
Provenzano  
Keynolds  
Rocheleau  
Scott (Skeena)  
St. Denis  
Stinson  
Telegdi  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Vanclief  
Whelan  
Wood—213

Ablonczy  
Anderson  
Augustine  
Bakopanos  
Bélangier  
Benoit  
Bigras  
Bradshaw  
Byrne  
Cannis  
Casson  
Charbonneau  
Cohen  
Crête  
Debien  
Discepola  
Duhamel  
Eggleton  
Finlay  
Fournier  
Galloway  
Goldring  
Gray (Windsor West)  
Guarnieri  
Harb  
Hill (MacLeod)  
Jaffer  
Kenney (Calgary—Sud-Est)  
Knutson  
Lastewka  
Leung  
MacAulay  
Manley  
Marleau  
McCormick  
McTeague  
Mifflin  
Mitchell  
Nault  
Pagtakhan  
Patry  
Pettigrew  
Pillitteri  
Ramsay  
Richardson  
Saada  
Serré  
Steckle  
St-Julien  
Thibeault  
Turp  
Vellacott  
White (Langley—Abbotsford)

Adams  
Assad  
Bachand (Saint-Jean)  
Barnes  
Bellehumeur  
Bergeron  
Blondin—Andrew  
Brien  
Caccia  
Canuel  
Catterall  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Collenette  
Cullen  
DeVillers  
Dromisky  
Dumas  
Elley  
Folco  
Fry  
Gauthier  
Goodale  
Grewal  
Guay  
Harris  
Hilstrom  
Jennings  
Kerpan  
Konrad  
Laurin  
Longfield  
Mahoney  
Manning  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
McGuire  
McWhinney  
Milliken  
Morrison  
Obhrai  
Pankiw  
Penson  
Phinney  
Pratt  
Redman  
Ritz  
Sauvageau  
Shepherd  
Stewart (Brant)  
Strahl  
Torsney  
Ur  
Volpe  
White (North Vancouver)

Alcock  
Assadourian  
Bailey  
Beaumier  
Bellemare  
Bertrand  
Bonwick  
Bryden  
Cadman  
Caplan  
Chamberlain  
Clouthier  
Comuzzi  
Dalphond—Guiral  
Dhaliwal  
Drouin  
Duncan  
Epp  
Fontana  
Gagliano  
Girard—Bujold  
Gouk  
Grey (Edmonton North)  
Guimond  
Hart  
Hubbard  
Johnston  
Keyes  
Kraft Sloan  
Lee  
Lowther  
Malhi  
Marchand  
Massé  
McKay (Scarborough East)  
Ménard  
Mills (Red Deer)  
Murray  
O'Brien (Labrador)  
Paradis  
Perić  
Picard (Drummond)  
Proud  
Reed  
Robillard  
Scott (Fredericton)  
Speller  
St-Hilaire  
Szabo  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Valeri  
Wappel  
Williams

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)  
Brison

Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Casey

Blaikie  
Desjarlais

Borotsik  
Dockrill

Doyle  
Laliberte  
Matthews  
Proctor  
Stoffer

Godin (Acadie—Bathurst)  
Lill  
Muise  
Riis  
Thompson (Charlotte)

Jones  
Mancini  
Nystrom  
Robinson  
Wasylycia-Leis—27

Keddy (South Shore)  
Martin (Winnipeg Centre)  
Power  
Solomon

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Lincoln  
Normand

Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Desrochers  
Loubier  
Perron

Brown  
Duceppe  
Marceau  
Plamondon

Cauchon  
Godfrey  
McLellan (Edmonton West)  
Stewart (Northumberland)

Accordingly, Motions Nos. 10 and 11 were also agreed to on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 20 of Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Keyes (Parliamentary Secretary to the Minister of Transport), — That Bill C-9 be amended by adding after line 2 on page 98 the following:

“195.1 Section 589 of the Act is replaced by the following:

589. All fines recovered under this Part shall be paid over to the Receiver General and shall form part of the Consolidated Revenue Fund.”

The question was put on Motion No. 20 and it was agreed to on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 10 et 11 sont aussi agréées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 20 de M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. M. Keyes (secrétaire parlementaire du ministre des Transports), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 2, page 98, de ce qui suit :

« 195.1 L'article 589 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

589. Toutes les amendes recouvrées sous l'autorité de la présente partie sont versées au receveur général et font partie du Trésor. »

La motion n<sup>o</sup> 20, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 56)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Anders  
Augustine  
Bakopanos  
Bélanger  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Blondin—Andrew  
Bradshaw  
Byrne  
Cannis  
Casson  
Charbonneau  
Cohen  
Cullen  
Dion  
Dromisky  
Easter  
Finestone  
Forseth  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Graham  
Grose  
Harris  
Hilstrom  
Jennings  
Keddy (South Shore)  
Kilger (Stormont—Dundas)  
Laliberte  
Lill  
MacAulay  
Mancini  
Marleau  
Matthews  
McKay (Scarborough East)  
Mifflin  
Mitchell  
Myers  
O'Brien (Labrador)  
Paradis  
Peric  
Pickard (Kent—Essex)  
Proctor  
Redman  
Riis

Ablonczy  
Anderson  
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)  
Barnes  
Bellemare  
Bertrand  
Bonwick  
Brison  
Caccia  
Caplan  
Catterall  
Chrétien (Saint—Maurice)  
Collenette  
Desjarlais  
Discepola  
Drouin  
Eggleton  
Finlay  
Fry  
Goldring  
Gray (Windsor West)  
Guarnieri  
Hart  
Hubbard  
Johnston  
Kenney (Calgary—Sud—Est)  
Knutson  
Lastewka  
Longfield  
Mahoney  
Manley  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mayfield  
McNally  
Milliken  
Morrison  
Nault  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Peterson  
Pillitteri  
Proud  
Reed  
Ritz

Adams  
Assad  
Bailey  
Beaumier  
Bennett  
Bevilacqua  
Borotsik  
Bryden  
Cadman  
Carroll  
Chamberlain  
Clouthier  
Comuzzi  
DeVillers  
Dockrill  
Duhamel  
Elley  
Folco  
Gagliano  
Goodale  
Grewal  
Hanger  
Harvard  
Jackson  
Jones  
Kerpan  
Konrad  
Lee  
Lowther  
Malhi  
Manning  
Martin (Winnipeg Centre)  
McCormick  
McTeague  
Mills (Red Deer)  
Muise  
Nystrom  
Pagtakhan  
Patry  
Pettigrew  
Power  
Provenzano  
Reynolds  
Robillard

Alcock  
Assadourian  
Baker  
Bélaire  
Benoit  
Blaikie  
Boudria  
Bulte  
Calder  
Casey  
Chan  
Coderre  
Coppes  
Dhaliwal  
Doyle  
Duncan  
Epp  
Fontana  
Galloway  
Gouk  
Grey (Edmonton North)  
Harb  
Hill (Macleod)  
Jaffer  
Jordan  
Keyes  
Kraft Sloan  
Leung  
Lunn  
Maloney  
Marchi  
Massé  
McGuire  
McWhinney  
Minna  
Murray  
Obhrai  
Pankiw  
Penson  
Phinney  
Pratt  
Ramsay  
Richardson  
Robinson

Saada  
Shepherd  
Steckle  
Stoffer  
Thibeault  
Valeri  
Wappel  
White (North Vancouver)

Scott (Fredericton)  
Solomon  
Stewart (Brant)  
Strahl  
Thompson (Charlotte)  
Vanclief  
Wasylycia-Leis  
Williams

Scott (Skeena)  
Speller  
Stinson  
Szabo  
Torsney  
Vellacott  
Whelan  
Wood—207

Serré  
St. Denis  
St-Julien  
Telegdi  
Ur  
Volpe  
White (Langley—Abbotsford)

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Asselin  
Bigras  
Dalphond—Guiral  
Dumas  
Girard—Bujold  
Lalonde  
Ménard  
Sauvageau  
Turp—33

Bachand (Saint-Jean)  
Brien  
de Savoye  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Laurin  
Mercier  
St-Hilaire

Bellehumeur  
Canuel  
Debien  
Gagnon  
Guay  
Lefebvre  
Picard (Drummond)  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Bergeron  
Crête  
Dubé (Lévis)  
Gauthier  
Guimond  
Marchand  
Rocheleau  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Lincoln  
Normand

Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Desrochers  
Loubier  
Perron

Brown  
Duceppe  
Marceau  
Plamondon

Cauchon  
Godfrey  
McLellan (Edmonton West)  
Stewart (Northumberland)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 21 of Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Keyes (Parliamentary Secretary to the Minister of Transport), — That Bill C-9, in Clause 23, be amended by replacing line 34 on page 16 with the following:

“tions made under paragraph 27(1)(e).”

The question was put on Motion No. 21 and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 21 de M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. Keyes (secrétaire parlementaire du ministre des Transports), — Que le projet de loi C-9, à l'article 23, soit modifié par substitution, à la ligne 31, page 16, de ce qui suit :

« règlements d'application de l'alinéa 27(1)e). »

La motion n<sup>o</sup> 21, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 57)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Anders  
Asselin  
Bailey  
Beaumier  
Bellemare  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Blaikie  
Boudria  
Bryden  
Cadman  
Caplan  
Catterall  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Collenette  
Cullen  
Desjarlais  
Discepola  
Drouin  
Duncan  
Epp  
Fontana  
Gagliano  
Girard—Bujold  
Goodale  
Grewal  
Guay  
Harris  
Hilstrom  
Jennings  
Keddy (South Shore)  
Kilger (Stormont—Dundas)  
Laliberte  
Lee  
Longfield

Ablonczy  
Anderson  
Augustine  
Baker  
Bélaïr  
Bennett  
Bertrand  
Blondin—Andrew  
Bradshaw  
Bulte  
Calder  
Carroll  
Chamberlain  
Clouthier  
Comuzzi  
Dalphond—Guiral  
DeVillers  
Dockrill  
Dubé (Lévis)  
Easter  
Finestone  
Forseth  
Gagnon  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Gouk  
Grey (Edmonton North)  
Guimond  
Hart  
Hubbard  
Johnston  
Kenney (Calgary—Sud-Est)  
Knutson  
Lalonde  
Lefebvre  
Lowther

Adams  
Assad  
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)  
Bakopanos  
Bélangier  
Benoit  
Bevilacqua  
Bonwick  
Brien  
Byrne  
Cannis  
Casey  
Chan  
Coderre  
Copp  
de Savoye  
Dhaliwal  
Doyle  
Duhamel  
Eggleton  
Finlay  
Fournier  
Galloway  
Godin (Châteauguay)  
Graham  
Grose  
Hanger  
Harvard  
Jackson  
Jones  
Kerpan  
Konrad  
Lastewka  
Leung  
Lunn

Alcock  
Assadourian  
Bachand (Saint-Jean)  
Barnes  
Bellehumeur  
Bergeron  
Bigras  
Borotsik  
Brisson  
Caccia  
Canuel  
Casson  
Carbonneau  
Cohen  
Crête  
Debien  
Dion  
Dromisky  
Dumas  
Elley  
Folco  
Fry  
Gauthier  
Goldring  
Gray (Windsor West)  
Guarnieri  
Harb  
Hill (Macleod)  
Jaffer  
Jordan  
Keyes  
Kraft Sloan  
Laurin  
Lill  
MacAulay

Mahoney  
Manley  
Marleau  
Matthews  
McKay (Scarborough East)  
Ménard  
Mills (Red Deer)  
Muise  
Nystrom  
Pagtakhan  
Patry  
Pettigrew  
Pillitteri  
Proud  
Reed  
Ritz  
Saada  
Serré  
St. Denis  
Stinson  
Szabo  
Torsney  
Ur  
Volpe  
White (Langley—Abbotsford)

Malhi  
Manning  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mayfield  
McNally  
Mercier  
Minna  
Murray  
Obhrai  
Pankiw  
Penson  
Phinney  
Power  
Provenzano  
Reynolds  
Robillard  
Sauvageau  
Shepherd  
Steckle  
St-Julien  
Telegdi  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Valeri  
Wappel  
White (North Vancouver)

Maloney  
Marchand  
Martin (Winnipeg Centre)  
McCormick  
McTeague  
Mifflin  
Mitchell  
Myers  
O'Brien (Labrador)  
Paradis  
Perić  
Picard (Drummond)  
Pratt  
Ramsay  
Richardson  
Robinson  
Scott (Fredericton)  
Solomon  
Stewart (Brant)  
Stoffer  
Thibeault  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Vanclief  
Wasylycia-Leis  
Williams

Mancini  
Marchi  
Massé  
McGuire  
McWhinney  
Milliken  
Morrison  
Nault  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Peterson  
Pickard (Kent—Essex)  
Proctor  
Redman  
Riis  
Rocheleau  
Scott (Skeena)  
Speller  
St-Hilaire  
Strahl  
Thompson (Charlotte)  
Turp  
Vellacott  
Whelan  
Wood—240

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

—0

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Lincoln  
Normand

Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Desrochers  
Loubier  
Perron

Brown  
Duceppe  
Marceau  
Plamondon

Cauchon  
Godfrey  
McLellan (Edmonton West)  
Stewart (Northumberland)

*Group No. 3*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 5 of Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), — That Bill C-9, in Clause 38, be amended by adding after line 15 on page 25 the following:

“(1.1) A port authority shall establish a code of conduct and system of practices respecting avoidance of conflict of interest by its directors and officers.”

The question was put on Motion No. 5 and it was negated on the following division:

*Groupe n° 3*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 5 de M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), — Que le projet de loi C-9, à l'article 38, soit modifié par adjonction, après la ligne 15, page 25, de ce qui suit:

«(1.1) Les administrations portuaires veillent à établir un code de conduite et des régimes de pratiques sur la prévention des conflits d'intérêt pour les administrateurs et les dirigeants.»

La motion n° 5, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 58)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Casey  
de Savoye  
Dumas  
Forseth  
Girard-Bujold  
Grewal  
Hanger  
Hilstrom  
Keddy (South Shore)  
Lalonde  
Lunn  
Matthews  
Mercier  
Obhrai  
Power  
Rocheleau

Ablonczy  
Bailey  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brisson  
Casson  
Debien  
Duncan  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Grey (Edmonton North)  
Harris  
Jaffer  
Kenney (Calgary—Sud-Est)  
Laurin  
Manning  
Mayfield  
Mills (Red Deer)  
Pankiw  
Ramsay  
Sauvageau

Anders  
Bellehumeur  
Bigras  
Cadman  
Crête  
Doyle  
Elley  
Gagnon  
Goldring  
Guay  
Hart  
Johnston  
Kerpan  
Lefebvre  
Marchand  
McNally  
Morrison  
Penson  
Reynolds  
Scott (Skeena)

Asselin  
Benoit  
Borotsik  
Canuel  
Dalphond-Guiral  
Dubé (Lévis)  
Epp  
Gauthier  
Gouk  
Guimond  
Hill (Macleod)  
Jones  
Konrad  
Lowther  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Ménard  
Muise  
Picard (Drummond)  
Ritz  
St-Hilaire

Stinson  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
White (North Vancouver)

Strahl  
Turp  
Williams—90

Thompson (Charlotte)  
Vellacott

Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
White (Langley—Abbotsford)

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Augustine	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Baker
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bélair
Bélanger	Bellemare	Bennett	Bertrand
Bevilacqua	Blaikie	Blondin—Andrew	Bonwick
Boudria	Bradshaw	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Calder	Cannis
Caplan	Carroll	Catterall	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier
Coderre	Cohen	Collenette	Comuzzi
Copps	Cullen	Desjarlais	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepolo	Dockrill
Dromisky	Drouin	Duhamel	Easter
Eggleton	Finestone	Finlay	Folco
Fontana	Fry	Gagliano	Galloway
Godin (Acadie—Bathurst)	Goodale	Graham	Gray (Windsor West)
Grose	Guarnieri	Harb	Harvard
Hubbard	Jackson	Jennings	Jordan
Keys	Kilger (Stormont—Dundas)	Knutson	Kraft Sloan
Laliberte	Lastewka	Lee	Leung
Lill	Longfield	MacAulay	Mahoney
Malhi	Maloney	Mancini	Manley
Marchi	Marleau	Martin (Winnipeg Centre)	Massé
McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)	McTeague
McWhinney	Mifflin	Milliken	Minna
Mitchell	Murray	Myers	Nault
Nystrom	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Peric
Peterson	Pettigrew	Phinney	Pickard (Kent—Essex)
Pillitteri	Pratt	Proctor	Proud
Provenzano	Redman	Reed	Richardson
Riis	Robillard	Robinson	Saada
Scott (Fredericton)	Serré	Shepherd	Solomon
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
St-Julien	Stoffer	Szabo	Telegdi
Thibeault	Torsney	Ur	Valeri
Vancielief	Volpe	Wappel	Wasylcyia—Leis
Whelan	Wood—150		

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Brown	Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Desrochers	Duceppe	Godfrey
Lincoln	Loubier	Marceau	McLellan (Edmonton West)
Normand	Perron	Plamondon	Stewart (Northumberland)

Accordingly, Motions Nos. 6, 13 and 14 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 7 of Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), — That Bill C-9, in Clause 41, be amended by adding after line 11 on page 26 the following:

“(2.1) An examiner shall be a person appointed by the Minister from suitable persons in the office of the Auditor General of Canada or the Department of Justice.”

The question was put on Motion No. 7 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 6, 13 et 14 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 7 de M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé M. Bailey (Souris — Moose Mountain), — Que le projet de loi C-9, à l'article 41, soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 26, de ce qui suit:

«(2.1) L'examineur est nommé par le ministre qui le choisit parmi les personnes aptes à cette fin du personnel du bureau du vérificateur général ou de celui du ministère de la Justice. »

La motion n<sup>o</sup> 7, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 59)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Asselin
Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Bellehumeur	Benoit
Bergeron	Bigras	Brien	Cadman
Canuel	Casson	Crête	Dalphond—Guiral
de Savoye	Debien	Dubé (Lévis)	Dumas
Duncan	Elley	Epp	Forseth
Fournier	Gagnon	Gauthier	Girard—Bujold
Godin (Châteauguay)	Goldring	Gouk	Grewal

Grey (Edmonton North)  
Harris  
Jaffer  
Konrad  
Lowther  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mercier  
Pankiw  
Reynolds  
Scott (Skeena)  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
White (Langley—Abbotsford)

Guay  
Hart  
Johnston  
Lalonde  
Lunn  
Mayfield  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Ritz  
St-Hilaire  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
White (North Vancouver)

Guimond  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary—Sud-Est)  
Laurin  
Manning  
McNally  
Morrison  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Stinson  
Turp  
Williams—79

Hanger  
Hilstrom  
Kerpan  
Lefebvre  
Marchand  
Ménard  
Obhrai  
Ramsay  
Sauvageau  
Strahl  
Vellacott

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Assadourian  
Bakopanos  
Belanger  
Bertrand  
Bonwick  
Brisson  
Caccia  
Carroll  
Chan  
Coderre  
Coppes  
Dhaliwal  
Doyle  
Easter  
Folco  
Galloway  
Gray (Windsor West)  
Harvard  
Jones  
Kilger (Stormont—Dundas)  
Lastewka  
Longfield  
Maloney  
Marleau  
McCormick  
McWhinney  
Mitchell  
Nault  
Pagtakhan  
Perić  
Pickard (Kent—Essex)  
Proctor  
Reed  
Robinson  
Shepherd  
Steckle  
Szabo  
Torsney  
Volpe  
Wood—161

Alcock  
Augustine  
Barnes  
Bellemare  
Bevilacqua  
Borotsik  
Bryden  
Calder  
Casey  
Charbonneau  
Cohen  
Cullen  
Dion  
Dromisky  
Eggleton  
Fontana  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Grose  
Hubbard  
Jordan  
Knutson  
Lee  
MacAulay  
Mancini  
Martin (Winnipeg Centre)  
McGuire  
Mifflin  
Muise  
Nystrom  
Paradis  
Peterson  
Pillitteri  
Proud  
Richardson  
Saada  
Solomon  
Stewart (Brant)  
Telegdi  
Ur  
Wappel

Anderson  
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)  
Beaumier  
Bennett  
Blaikie  
Boudria  
Bulte  
Cannis  
Catterall  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Collenette  
Desjarlais  
Discepolo  
Drouin  
Finestone  
Fry  
Goodale  
Guarnieri  
Jackson  
Keddy (South Shore)  
Kraft Sloan  
Leung  
Mahoney  
Manley  
Massé  
McKay (Scarborough East)  
Milliken  
Murray  
O'Brien (Labrador)  
Parrish  
Pettigrew  
Power  
Provenzano  
Riis  
Scott (Fredericton)  
Speller  
St-Julien  
Thibeault  
Valeri  
Wasylycia—Leis

Assad  
Baker  
Bélaïr  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Blondin—Andrew  
Bradshaw  
Byrne  
Caplan  
Chamberlain  
Clouthier  
Comuzzi  
DeVillers  
Dockrill  
Duhamel  
Finlay  
Gagliano  
Graham  
Harb  
Jennings  
Keyes  
Laliberté  
Lill  
Malhi  
Marchi  
Matthews  
McTeague  
Minna  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Petry  
Phinney  
Pratt  
Redman  
Robillard  
Serré  
St. Denis  
Stoffer  
Thompson (Charlotte)  
Vanclief  
Whelan

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Lincoln  
Normand

Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Desrochers  
Loubier  
Perron

Brown  
Duceppe  
Marceau  
Plamondon

Cauchon  
Godfrey  
McLellan (Edmonton West)  
Stewart (Northumberland)

Accordingly, Motions Nos. 9, 15 and 17 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 8 of Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), — That Bill C-9, in Clause 41, be amended by replacing lines 24 to 25 on page 26 with the following:

“about the plan, the matter shall be referred to the Canadian Transportation Agency and the Agency shall make a final determination with respect to it and shall report its determination to the Standing Committee of the House of Commons appointed to deal with matters relating to Transportation.”

The question was put on Motion No. 8 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 9, 15 et 17 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 8 de M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), — Que le projet de loi C-9, à l'article 41, soit modifié par substitution aux lignes 24 à 25, page 26, de ce qui suit:

«nistration sur le plan d'action sont déferés à l'Office des transports du Canada. L'Office tranche ces désaccords de façon définitive et fait rapport de ses décisions au comité permanent de la Chambre des communes désigné pour examiner les questions relatives aux transports. »

La motion n<sup>o</sup> 8, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:



YEAS: 79, NAYS: 161. (*See list under Division No. 59*)

Accordingly, Motion No. 16 was also negated on the same division.

*Group No. 4*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 18 of Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), seconded by Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), — That Bill C-9 be amended by adding after line 15, on page 77, the following:

“133.1 (1) For greater certainty, on the continuance of a harbour commission under section 10 as a port authority, on the continuance of a local port corporation under section 12 as a port authority or, on the coming into force of an agreement entered into under subsection 80(5) with the St-Lawrence Seaway Authority, any person who, at the time of the coming into force of those sections or subsection was employed by one of those bodies and remains employed, may, if that person was a contributor under the Public Service Superannuation Act, elect to remain subject to the terms of the Public Service Superannuation Act, the Supplementary Retirement Benefits Act and the regulations made under those Acts.”

(2) The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes of subsection (1).”

The question was put on Motion No. 18 and it was negated on the following division:

YEAS: 49, NAYS: 191. (*See list under Division No. 52*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 19 of Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Keyes (Parliamentary Secretary to the Minister of Transport), — That Bill C-9 be amended by

(a) replacing the heading before line 1 on page 79 with the following:

“Comparable Employee Benefits”

(b) adding after line 8 on page 79 the following:

“138.2 A person who has entered into an agreement under subsection 80(5) and every port authority shall take all reasonable steps to negotiate with the President of the Treasury Board a pension transfer agreement in accordance with section 40.2 of the Public Service Superannuation Act in respect of employees referred to in paragraph 130(b), 132(b) or 135(1)(b), as the case may be.

138.3 For the purposes of sections 138.4 to 138.6, “employee benefits” includes coverage and benefits in respect of employer-sponsored pension plans and of life, income protection, health care and dental care insurance plans.

138.4 A person who has entered into an agreement under subsection 80(5) shall, in respect of an employee referred to in paragraph 130(b), provide employee benefits that

(a) begin on the day of the transfer under paragraph 80(6)(f) or, if there is transitional coverage provided in respect of the person under section 40.1 of the Public Service Superannuation Act, on the expiry of the period of transitional coverage;

POUR: 79, CONTRE: 161. (*Voir liste sous Vote n° 59*)

En conséquence, la motion n° 16 est aussi rejetée par le même vote.

*Groupe n° 4*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 18 de M. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), appuyé par M. Mercier (Terrebonne — Blainville), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 17, page 77, de ce qui suit :

«133.1 (1) Il est déclaré pour plus de certitude que, en cas de prorogation d'une commission portuaire en vertu de l'article 10, en cas de prorogation d'une société portuaire locale sous la forme d'une administration portuaire en vertu de l'article 12 ou, lors de l'entrée en vigueur de l'entente conclue avec l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent en vertu du paragraphe 80(5), les personnes qui étaient à l'emploi de ces organismes à la date de l'entrée en vigueur de ces articles ou de ce paragraphe et qui le demeurent peuvent, si elles étaient contributaires en vertu de la Loi sur la pension de la fonction publique, choisir de demeurer assujetties aux conditions de la Loi sur la pension de la fonction publique, de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires et des règlements pris en vertu de ces lois.»

(2) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements pour l'application du paragraphe (1).»

La motion n° 18, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 49, CONTRE: 191. (*Voir liste sous Vote n° 52*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 19 de M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. Keyes (secrétaire parlementaire du ministre des Transports), — Que le projet de loi C-9 soit modifié

a) par substitution, à l'intertitre précédant la ligne 1, page 79, de ce qui suit :

« Régimes de prestations comparables »

b) par adjonction, après la ligne 9, page 79, de ce qui suit :

« 138.2 La personne qui a conclu une entente en vertu du paragraphe 80(5) et chaque administration portuaire doivent prendre tous les moyens raisonnables pour négocier avec le président du Conseil du Trésor, en conformité avec l'article 40.2 de la Loi sur la pension de la fonction publique, des accords de transfert de régime de pension à l'égard des employés visés aux alinéas 130(b), 132(b) et 135(1)(b).

138.3 Pour l'application des articles 138.4 à 138.6, « régime de prestations » comprend la couverture et les prestations versées aux employés sous le régime d'un employeur au titre de la pension, de l'assurance-vie, de l'assurance-salaire, de l'assurance-maladie et des soins dentaires.

138.4 La personne qui a conclu une entente en vertu du paragraphe 80(5) doit, à l'égard d'un employé visé à l'alinéa 130(b), fournir un régime de prestations :

a) à compter de la date du transfert visé à l'alinéa 80(6)(f) ou, si une présomption est prévue aux termes de l'article 40.1 de la Loi sur la pension de la fonction publique, du jour où cette présomption prend fin;

(b) are comparable to the employee benefits of the employee immediately before the transfer under paragraph 80(6)(f) and at a rate of contribution by the employee not greater than the rate that was applicable in respect of the employee immediately before that transfer; and

(c) end on the day on which an agreement to the contrary comes into force between the person and the bargaining agent representing the employee or, in the case of an unrepresented employee, the person and the employee.

138.5 A port authority shall, in respect of an employee referred to in paragraph 132(b), provide employee benefits that

(a) begin on the day on which the port authority is continued under subsection 12(1) or, if there is transitional coverage provided in respect of the port authority under section 40.1 of the Public Service Superannuation Act, on the expiry of the period of transitional coverage;

(b) are comparable to the employee benefits of the employee immediately before ceasing to be an employee of the local port corporation and at a rate of contribution by the employee not greater than the rate that was applicable in respect of the employee immediately before ceasing to be an employee of the local port corporation; and

(c) end on the day on which an agreement to the contrary comes into force between the port authority and the bargaining agent representing the employee or, in the case of an unrepresented employee, the port authority and the employee.

138.6 A port authority shall, in respect of an employee referred to in paragraph 135(1)(b), provide employee benefits that

(a) begin on the day on which the port authority is deemed to be incorporated under subsection 12(1) or, if there is transitional coverage provided in respect of the port authority under section 40.1 of the Public Service Superannuation Act, on the expiry of the period of transitional coverage;

(b) are comparable to the employee benefits of the employee immediately before ceasing to be an employee of the Canada Ports Corporation and at a rate of contribution by the employee not greater than the rate that was applicable in respect of the employee immediately before ceasing to be an employee of the Canada Ports Corporation; and

(c) end on the day on which an agreement to the contrary comes into force between the port authority and the bargaining agent representing the employee or, in the case of an unrepresented employee, the port authority and the employee.”

The question was put on Motion No. 19 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 207, NAYS: 33. (*See list under Division No. 56*)

Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That Bill C-9, An Act for making the system of Canadian ports competitive, efficient and commercially oriented, providing for the establishing of port authorities and the divesting of certain harbours and ports, for the commercialization of the St. Lawrence Seaway and ferry services and other matters related to maritime trade and transport and

b) comparable à celui dont il bénéficiait à la date du transfert et à un taux de cotisation pour l'employé égal ou inférieur à celui qui était le sien à la date du transfert;

c) se terminant le jour où entre en vigueur une entente à l'effet contraire conclue entre l'agent négociateur et elle ou, si l'employé n'est pas représenté par un agent négociateur, celle conclue entre l'employé et elle.

138.5 L'administration portuaire doit, à l'égard d'un employé visé à l'alinéa 132b), fournir un régime de prestations :

a) à compter de la date où elle est prorogée en vertu du paragraphe 12(1) ou, si une présomption est prévue aux termes du paragraphe 40.1 de la Loi sur la pension de la fonction publique, du jour où cette présomption prend fin;

b) comparable à celui dont il bénéficiait à la date de sa cessation de fonctions et à un taux de cotisation pour l'employé égal ou inférieur à celui qui était le sien à la date de sa cessation de fonctions;

c) se terminant le jour où entre en vigueur une entente à l'effet contraire conclue entre l'agent négociateur et elle ou, si l'employé n'est pas représenté par un agent négociateur, celle conclue entre l'employé et elle.

138.6 L'administration portuaire doit, à l'égard d'un employé visé à l'alinéa 135(1)b), fournir un régime de prestations :

a) à compter de la date où elle est réputée constituée en administration portuaire en vertu du paragraphe 12(1) ou, si une présomption est prévue aux termes de l'article 40.1 de la Loi sur la pension de la fonction publique, du jour où cette présomption prend fin;

b) comparable à celui dont il bénéficiait à la date de sa cessation de fonctions et à un taux de cotisation pour l'employé égal ou inférieur à celui qui était le sien à la date de sa cessation de fonctions;

c) se terminant le jour où entre en vigueur une entente à l'effet contraire conclue entre l'agent négociateur et elle ou, si l'employé n'est pas représenté par un agent négociateur, celle conclue entre l'employé et elle. »

La motion n° 19, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 207, CONTRE: 33. (*Voir liste sous Vote n° 56*)

M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi C-9, Loi favorisant la compétitivité du réseau portuaire canadien par une rationalisation de sa gestion, prévoyant la création des administrations portuaires et l'aliénation de certains ports, régissant la commercialisation de la Voie maritime du Saint-Laurent et des traversiers et des questions connexes liées au

amending the Pilotage Act and amending and repealing other Acts as a consequence, as amended, be concurred in at report stage with further amendments and read a second time.

commerce et au transport maritimes, modifiant la Loi sur le pilotage et abrogeant et modifiant certaines lois en conséquence, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements et lu une deuxième fois.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 60)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Adams	Alcock
Anders	Anderson	Assad	Assadourian
Augustine	Bailey	Baker	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bélaïr	Bélangier
Bellemare	Bennett	Benoit	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bertrand	Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bonwick
Borotsik	Boudria	Bradshaw	Brison
Bryden	Bulte	Byrne	Caccia
Cadman	Calder	Cannis	Caplan
Carroll	Casey	Casson	Catterall
Chamberlain	Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint—Maurice)
Clouthier	Coderre	Cohen	Collenette
Comuzzi	Copps	Cullen	DeVillers
Dhaltwal	Dion	Discepolo	Doyle
Dromisky	Drouin	Duhamel	Duncan
Easter	Eggleton	Elley	Epp
Finestone	Finlay	Folco	Fontana
Forseth	Fry	Gagliano	Galloway
Goldring	Goodale	Gouk	Graham
Gray (Windsor West)	Grewal	Grey (Edmonton North)	Grose
Guarnieri	Hanger	Harb	Harris
Hart	Harvard	Hill (Macleod)	Hilstrom
Hubbard	Jackson	Jaffer	Jennings
Johnston	Jones	Jordan	Keddy (South Shore)
Kenney (Calgary—Sud—Est)	Kerpan	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)
Knutson	Konrad	Kraft Sloan	Lastewka
Lee	Leung	Longfield	Lowther
Lunn	MacAulay	Mahoney	Malhi
Maloney	Manley	Manning	Marchi
Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Massé	Mathews
Mayfield	McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)
McNally	McTeague	McWhinney	Mifflin
Milliken	Mills (Red Deer)	Minna	Mitchell
Morrison	Muise	Murray	Myers
Nault	Obhrai	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)
Pagtakhan	Pankiw	Paradis	Parrish
Patry	Penson	Perić	Peterson
Pettigrew	Phinney	Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri
Power	Pratt	Proud	Provenzano
Ramsay	Redman	Reed	Reynolds
Richardson	Ritz	Robillard	Saada
Scott (Fredericton)	Scott (Skeena)	Serré	Shepherd
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stinson	St—Julien	Strahl	Szabo
Telegdi	Thibeault	Thompson (Charlotte)	Torsney
Ur	Valeri	Vanclief	Vellacott
Volpe	Wappel	Whelan	White (Langley—Abbotsford)
White (North Vancouver)	Williams	Wood—191	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Asselin	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Bachand (Saint—Jean)	Bellehumeur
Bergeron	Bigras	Blaikie	Brien
Canuel	Crête	Dalphond—Guiral	de Savoye
Debien	Desjarlais	Dockrill	Dubé (Lévis)
Dumas	Fournier	Gagnon	Gauthier
Girard—Bujold	Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)	Guay
Guimond	Laliberte	Lalonde	Laurin
Lefebvre	Lill	Mancini	Marchand
Martin (Winnipeg Centre)	Ménard	Mercier	Nystrom
Picard (Drummond)	Proctor	Riis	Robinson
Rocheleau	Sauvageau	Solomon	St—Hilaire
Stoffer	Tremblay (Lac—Saint—Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp
Wasylcia—Leis—49			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Lincoln  
Normand

Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Desrochers  
Loubier  
Perron

Brown  
Duceppe  
Marceau  
Plamondon

Cauchon  
Godfrey  
McLellan (Edmonton West)  
Stewart (Northumberland)

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with further amendments, read the second time and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements et lu une deuxième fois et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:59 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Godin (Acadie — Bathurst), seconded by Mrs. Dockrill (Bras D'Or), moved, — That, in the opinion of this House, the government should enact legislation mandating toy manufacturers to label toys containing phthalates in order to allow parents to make an informed decision when buying products for their children. (*Private Members' Business M-85*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h59, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Godin (Acadie — Bathurst), appuyé par M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D'Or), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter une loi obligeant les fabricants à étiqueter en conséquence les jouets contenant des phtalates afin de permettre aux parents de savoir ce qu'ils achètent. (*Affaires émanant des députés M-85*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Report on the James Bay and Northern Quebec Agreement and on the Northeastern Quebec Agreement "Cree-Inuit-Naskapi" for the year 1996, pursuant to the James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act, S.C. 1976-77, c. 32, s. 10. — Sessional Paper No. 8560-361-438. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M<sup>me</sup> Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Rapport sur la Convention de la Baie James et du Nord québécois et sur la Convention du Nord-Est québécois «Cris-Inuit-Naskapis» pour l'année 1996, conformément à la Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la Baie James et du Nord québécois, L.C. 1976-1977, ch. 32, art. 10. — Document parlementaire n° 8560-361-438. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Ms. Marleau (Sudbury), one concerning NATO (No. 361-0276) and one concerning the Young Offenders Act (No. 361-0277);

— by Mrs. Chamberlain (Guelph — Wellington), one concerning the Canadian flag (No. 361-0278).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M<sup>me</sup> Marleau (Sudbury), une au sujet de l'OTAN (n° 361-0276) et une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 361-0277);

— par M<sup>me</sup> Chamberlain (Guelph — Wellington), une au sujet du drapeau canadien (n° 361-0278).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:59 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h59, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

ADJOURNMENT

At 7:16 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h16, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

